

# Index

- accent, 14, 22–4, 30–1, 50, 124, 129, 133, 136, 141, 143, 146–52, 155, 204  
 American, 133, 152, 154–5  
 Asian, 149  
 British/English, 15, 22, 148, 152, 155  
 Chinese, 152, 192  
 French, 154–5  
 German, 149  
 Indian, 152  
 Mexican, 152  
 non-British English, 149  
 regional, 23, 148–9, 155  
 Scottish, 105  
 South Asian, 149  
 African American English, 15, 23, 47, 96–7, 118–19, 133, 137, 142–3, 154–62, 189, 197  
 African American Vernacular English. *See* African American English  
 Agha, Asif, 7, 68  
 algorithms, 95  
 Alim, H. Samy, 135, 196, 198  
 Anderson, Benedict, 16–17, 88  
 Androutsopoulos, Jannis, 37, 92, 132, 143, 215–16  
 Appadurai, Arjun, 194, 197  
 appropriation, 155–8, 160–2  
 Arabic, 23, 26, 30, 50, 91, 103, 171, 177  
   Algerian, 114–16  
   script, 115  
 Arabizi, 91  
 Ateek, Mohammed, 27, 29–31  
 attitudes. *See* language attitudes  
 audience design, 127–9, 133  
   and social media, 131–2  
 auditor effect, 131–2  
 Auer, Peter, 108–9  
 authenticity, 30, 56, 70, 97, 118, 154, 161, 198  
   and style, 137
- Bajan, 134  
 Bakhtin, Mikhail, 36, 46, 111, 134  
 Barrett, Rusty, 158–62  
 Bell, Allan, 37, 128–32  
 Blackledge, Adrian, 27–9, 189  
 Blommaert, Jan, 7, 9, 41–9, 89, 94, 176–7, 188–9, 195–6, 215  
 borrowing, 30, 102, 190  
 Bourdieu, Pierre, 45, 126  
 bricolage, 126, 134, 139, 141  
 Bucholtz, Mary, 72–4, 138, 156  
 Butler, Judith, 138–9
- Cameron, Deborah, 21, 68, 93  
 Cantonese, 23, 91, 106, 177–8, 190, 200–5  
   Romanised, 91  
 Cheshire, Jenny, 129, 193  
 Chinese, 8–9, 116, 132, 137, 168, 171, 192, 199, 201, 204  
   Standard. *See* Putonghua
- Cho, Margaret, 156  
 Chomsky, Noam, 8  
 Chun, Elaine, 135, 137, 156  
 citizenship, 7, 10, 14  
   language and, 27–31  
 Cockney, 12–13, 109  
 code, 34, 36, 39–43, 47–9, 51, 81–2, 89–90, 94, 102–3, 111, 114, 205  
   definition of, 40  
   devalued, 47, 51, 118  
   dominant, 117–20, 190, 200  
   and ethnicity, 111  
   hybrid, 192  
   marked/unmarked, 107–8  
   of the ‘other’, 174  
   shared, 85, 192  
   truncated, 48  
   we/they, 105–6  
 code choice, 106–7, 121, 170–1, 205  
 code meshing, 113, 118–19  
 code mixing, 101–10, 113, 117, 158, 190  
   in digitally mediated communication, 91  
   intrasentential/ intersentential, 103  
   in popular music, 121  
 code preference system, 172–3, 183  
 code switching, 101–10, 113, 117–21, 190, 215  
   metaphorical, 105  
   situational, 104  
 codification, 20  
 Cohen, Sacha Baron, 156  
 colonialism, 18–19, 24, 27, 185, 190, 192, 205  
   British, 194, 203  
   post-, 118, 120  
 Communication Accommodation Theory, 129–30, 133, 135  
   and convergence, 129–30  
   and divergence, 129  
 communicative competence, 4, 40, 107  
 communities of practice, 7, 66–8, 71, 93–4  
 computer-mediated communication, 91, 93, 207, 215  
 context, 106–8, 128, 142, 151, 156, 188–90, 194–6, 203–4, 212  
 context collapse, 132  
 contextualisation, 135, 137  
 Conversation Analysis, 108–10, 211  
 Coupland, Nik, 125, 129–30, 134, 148–9, 155  
 Creese, Angela, 189  
 creole, 192–3, 205  
   Caribbean, 134, 189, 193–4  
   decreolisation, 193  
   Haitian, 205  
   Jamaican, 109, 111, 134–5  
 crossing, 101, 110–13, 121, 135  
 Cutler, Cecilia, 47, 112, 160–1  
 Cyprus, 23, 38–9, 62, 169–70, 173–4, 182–4
- Danish, 23  
 deterritorialisation, 189

- dialect, 14–15, 18, 25, 30, 34, 40, 54, 70, 102, 145  
 definition of, 23  
 and language, 8, 23–5  
 levelling, 193  
 dialectology, 54  
 diglossia, 190  
 discourse analysis, xv, 72, 211  
 discrimination, 2, 4–5, 21, 27, 99, 119, 152, 156, 158, 204  
 double consciousness, 119  
 double-voicing, 111  
 Du Bois, W. B., 119  
 Dutch, 8, 177
- Eckert, Penelope (Penny), 6, 66–7, 71–4, 93, 125–6, 134–5, 138, 179  
 emplacement, 167, 174–5, 181, 185  
 emplacement system, 172–4, 183  
 empowering research, 68  
 English  
 academic, 38  
 African American Vernacular. *See* African American English  
 American, 34, 133–4, 137, 152, 155  
 Asian, 156  
 Australian, 148  
 British, 50  
 Canadian, 150  
 Chinese Pidgin, 192  
 dominant language, 14, 120, 159, 166, 171  
 Estuary, 193  
 Ghanaian, 47, 50  
 global, 168, 197, 203–4  
 Japanese, 197  
 as lingua franca, 51, 107, 183  
 London, 109–10  
 as medium of instruction, 105, 118, 120–1  
 Nigerian, 45  
 non-standard, 96, 114  
 South Africa, 151  
 South Asian, 111–12  
 Standard, 4, 20, 23, 119, 149, 155, 197–8  
 varieties of, 55, 60, 109, 119, 148, 200, 203  
 English proficiency, 27–9, 41, 47, 50–1, 120  
 English-only pedagogy. *See* monolingual pedagogy  
 enregisterment, 68–71, 74, 92–3, 164  
 ethnography, 65–6, 71–5, 111–12, 138, 141, 152, 158, 175–7, 181, 200, 214  
 digital, xv  
 linguistic, 39  
 ethnolinguistic vitality, 168
- Famagalo, 205  
 Ferguson, Charles, 190  
 Fichte, Gottlieb, 17  
 flows, 194–6, 198  
 global, 197–8  
 French, 47–8, 115–16, 150–1, 168, 190
- Gal, Susan, 67, 191–2  
 García, Ofelia, 113  
 gender, xv, 43, 60–7, 71–4, 98–9, 147, 191–2, 207  
 and sexuality, 10, 34–6, 44, 56, 78–80, 123, 138–43, 180  
 genres, 9, 35–6, 39–43, 128, 133–4, 157
- Geordie, 23, 55, 61, 70, 124, 148  
 geosemiotics, 172, 174–5, 183  
 German, 8, 34–7, 41, 109, 112, 132, 190  
 Gibson, J. J., 82  
 Giles, Howard, 129, 152  
 globalisation, xv, 7, 25, 177, 187–205, 215  
 and homogenisation, 188, 194  
 glocalisation, 196–7  
 Goffman, Erving, 124–5  
 Greek, 38, 74, 114, 131–2, 169–74, 183–4  
 Cypriot, 23, 38, 114  
 Grierson, Sir George Abraham, 18–19  
 Gumperz, John, 6–7, 39–40, 93, 104–6, 108, 135
- Halliday, M. A. K., 82  
 heteroglossia, 36  
 Hill, Jane, 156, 160  
 hip-hop, 133–4, 160–2, 187, 196–9  
 Hungarian, 191–2  
 Hymes, Dell, 4, 6–7, 39–40, 48, 66, 93, 107
- identity, 7, 47, 66–8, 71–4, 104, 106, 112–13, 123–43, 153, 161, 166  
 ethnic, 68, 72  
 gender, 55, 123, 135, 138–42, 181–2  
 hybrid, 115, 134–5  
 national, 18, 178, 184  
 and social class, 46  
 youth, 45  
 imperialism, 18  
 inequality, xv, 2–3, 5, 10, 33, 41, 47–51, 96, 164  
 narrative, 48–9  
 racial, 119, 158–60  
 inscription system, 172, 174, 183  
 interviews, 29–31, 47–51, 71, 96, 121, 154, 161, 176, 181, 184, 200, 202–3, 210, 212–16  
 ethics, 217–19  
 rapid and anonymous, 58, 218  
 sociolinguistic, xv, 65, 67, 129, 131, 207–8, 212  
 walking-tour, 176, 185
- Irvine, Judith, 14
- Japanese, 23, 38, 45, 168–9, 197  
 Johnstone, Barbara, 68–71  
 Jones, Rodney H., 91, 157, 164, 178, 214, 216  
 Joseph, John, 18
- Kerswill, Paul, 193  
 King, Brian, 141–2  
 koineisation, 193  
 Korean, 121, 135, 137, 156, 197, 200, 202  
 Kress, Gunther, 81–2
- Labov, William, 4, 6, 56–62, 65, 72, 127–8, 147–8, 207–8, 218  
 Lakoff, Robin, 138–9  
 language  
 and citizenship. *See* citizenship  
 colonial, 18–19, 24, 107, 119, 192  
 common, 6, 16–17, 19, 28–9, 88, 120, 177, 201  
 and discrimination. *See* discrimination  
 global, 204  
 and inequality. *See* inequality  
 local, 12, 16, 19, 24, 26, 50, 106, 118–19, 204

- official, 24, 26–7, 107, 120, 148, 169, 171, 173  
 and power. *See* power  
 proficiency, 27  
 standard. *See* standard language  
 standardisation, 17, 19, 21, 24  
 and wicked problems. *See* wicked problems
- Language Analysis for Determination of Origin, 27, 29–31
- language attitudes, 2, 6, 14, 20, 25, 93, 98, 100, 145–62, 176, 200, 209, 213–14, 216  
 covert, 147–8, 152  
 mocking, 155–62  
 overt, 147–8, 152
- language death, 4, 14
- language ideologies, 11–31, 96–9, 117, 158–60, 199–205  
 colonial, 120  
 monolingual ideology, 14, 16–19, 25–7, 29, 89, 102, 116, 118, 200  
 monomodal ideology, 89  
 multilingual ideology, 19, 26  
 standard language ideology, 14, 19–22, 25, 27, 71, 93, 96, 102, 116, 146, 149
- language interference, 103
- language learning, 19–21, 24, 29, 41, 50, 63, 201
- language mocking, 96, 111, 137, 155–62
- language policy, 3–4, 9, 26–8, 46, 102, 116–21, 170, 195
- language shift, 109, 190–3, 205
- language testing, 4, 9, 27–31
- language variation, 53–75
- Latin, 16, 23, 74, 91, 102
- Le Page, Robert, 126
- Li Wei, 113–14
- light communities, 7, 94
- lingua franca, 51, 106–7, 177, 183, 200–2
- linguistic landscape, 163–85, 207, 214–15
- linguistic marketplace, 45, 119, 126, 202
- linguistic purism, 102–4, 116–17
- linguistic resistance, 56
- linguistics, xv, 4, 8, 138  
 contact, 189–93  
 folk, 152–4  
 forensic, 29  
 hip-hop, 196
- localisation, 194
- localised, 196
- Makoni, Sinfree, 9, 19, 24, 27
- Mandarin, 117, 200–1
- marginalisation, 25, 29, 50, 72, 93, 95–100, 142, 145, 158–9, 170, 182
- markedness model, 107–8
- matched guise technique, 150–2, 210
- McConnell-Ginet, Sally, 7, 66
- meaning  
 indexical, 43–5, 66, 78–87, 164, 168, 172  
 potential, 78–87  
 semantic, 43–5, 78–87, 168  
 social, 53–75, 80, 105, 107–10
- media, 21, 68–70, 77–100, 155–6  
 digital, 77, 89–95, 178, 215  
 social, 36, 79–81, 92, 94–100, 114–15, 131–2, 146–7, 154, 178, 215
- memes, 7, 86–7, 92, 95–100, 154, 157
- Mendoza-Denton, Norma, 71, 179
- metadiscourse, 70–1, 92–3, 96–8
- Milroy, James, 20–1, 62, 64
- Milroy, Lesley, 6, 21, 62, 64–6
- mobility, xvi, 81, 187–9, 194, 198–9, 203, 215
- modes, 77, 80–90, 114, 116, 180
- monolingual pedagogy, 118
- Multicultural London English, 25, 193–4
- multilingualism, 11, 17–19, 49–51, 101–21, 149–50, 168–74, 183–4, 190, 196–8, 200–2  
 networked, 92
- multiliteracies, 89
- multimodality, xv–xvi, 80–7, 172, 216
- Myers-Scotton, Carol, 104, 106–8
- Norway, 39, 104–5
- Norwegian, 23, 192
- Obama, Barack, 78, 119
- Panjabi, 12–13, 111
- Peirce, Charles, 43
- Pennycook, Alistair, 9, 82, 113, 167, 196–8
- performance, 96–8, 123–43, 157, 163, 166, 173, 179–80, 203  
 hyper, 161
- performativity, 138–9, 182, 184–5
- pidgin, 192–3, 198
- Pittsburghese, 68–71
- Polish, 12, 177
- power, xv, 2–5, 19–26, 30, 46–51, 89, 95, 118, 126, 136, 139, 146, 156, 160, 168, 172–4, 182, 192, 196, 198
- prestige, 4, 21, 31, 50, 60, 65, 74, 148–9, 172, 195  
 covert, 61, 73  
 overt, 61  
 variant, 58, 67, 127–8
- Preston, Dennis, 147, 152–4, 162
- Probyn, Margie, 118–21
- pronunciation. *See* accent
- Putonghua, 20, 91–2, 106, 190, 200–1, 203–4
- questionnaires. *See* surveys
- race, xv, 4, 6, 13, 17, 97, 119, 137, 147, 161, 197  
 essentialised ideas about, 161
- racism, xvi, 2, 4–5, 10, 13, 18, 25, 29, 68, 77, 95–8, 145, 156–62, 185, 204
- Rampton, Ben, 110–12, 135
- Rasinger, Simon, 27, 29–31
- Received Pronunciation (RP), 23, 105, 129, 155, 198
- recombination, 80–6, 96, 99–100
- recontextualisation, 84, 86, 90, 96, 99–100
- referee design, 132
- registers, 9, 34–43, 48, 51, 136
- repertoires, 9, 30, 48–51, 125, 133–4, 188–9, 200–2  
 truncated, 41, 201
- resemiotisation, 80–5, 96, 99, 178
- resources, 8–10, 29, 33–51, 54, 63, 66–8, 72–3, 75, 77–101, 103–4, 106–7, 112–21, 123–6, 132, 134–5, 141–2, 145, 156, 161, 163–4, 167, 172, 174–6, 178–9, 187–90, 194–202, 205, 213–14, 216  
 truncated, 201  
 unequal access to, 3, 38, 46, 49, 126, 137
- Rymes, Betsy, 39, 154, 217

- Sabaté-Dalmau, Maria, 47, 49–51  
 scales, 193–6, 198, 200, 202–5  
 Scollon, Ron, 80–1, 172, 215  
 scripts, 90–1, 115, 178, 201  
 Sebba, Mark, 106, 109–10, 155, 167, 193  
 semiotic landscapes, xv, 175  
 sexism, 3, 77, 95–6, 98  
 sexuality. *See* gender and sexuality  
 signs (public), 12, 14, 163–85, 205, 214–15  
   bottom-up, 167–8  
   ephemeral, 167, 175, 183  
   top-down, 167–8, 173  
   transient, 167, 177  
 signs (semiotic), 68, 80–1, 95  
   icon, 43  
   index, 43–4, 87  
   symbol, 35, 43  
 Silverstein, Michael, 9, 203  
 Snapchat, 90  
 social networks, 6–7, 40, 62–6, 94, 131–2, 191–2  
 social norms, 46, 107–8, 154  
 socialisation, 18, 112, 139  
 society, 5–8  
 sociolinguistic  
   citizen, 162  
   experiments, 210–11  
   interviews, 60  
 sociolinguistics, xv–xvi, 2–5, 40, 101, 147, 167  
   citizen, 96, 154–5, 216–17  
   and code mixing, 103–4  
   corporeal, 184  
   and gender, 66, 138  
   and hip-hop, 196  
   interactional, 211  
   and mobility, 187–9  
   of narrative, 48  
   research methods, xv–xvi, 207  
   of resources, 89  
   and style, 60, 123, 127  
   variationist, 54–6, 62, 66, 70, 72, 127, 138  
   view of language, 8–9  
   view of society, 6–8  
 South Africa, 19, 24–7, 38, 62, 118–21, 148, 151, 181  
 Spanish, 49–51, 73, 103, 105–6, 156–60, 177, 200–2  
 speech community, 6–8, 149  
 stereotypes, 96, 135, 137–8, 142, 151–62, 197  
 stigmatisation, 21, 74, 77, 96, 100, 118, 181, 193, 204  
 stigmatised, 142  
 style, 9, 37, 39, 60–1, 68, 111, 145, 157, 164, 166, 180, 207, 215  
   as audience design. *See* audience design  
   and designing social situations. *See* contextualisation  
   and identity, 67, 73–4, 100, 123–43, 161, 179, 197, 199  
   as speaker design, 132–5  
 styling, 125–6, 134, 136–8, 141–2  
 stylisation, 111, 133–7, 143, 155–6  
 superdiversity, xv, 176–7, 193  
 surveys, 148–50, 154, 205, 208–10, 213, 215, 217–18  
 Swahili, 41, 106–8, 200  
 Swain, Merrill, 113  
 Tabouret-Keller, Andrée, 126  
 Thai, 25  
 Thatcher, Margaret, 5–6  
 Themistocleous, Christiana, 149–50, 169–70, 178, 182–4  
 TikTok, 81, 95, 157, 162, 215  
 Tok Pisin, 205  
 transgender, 126, 139–41, 180  
 translanguaging, xv, 9, 91, 101, 113–21  
 Trudgill, Peter, 60–2, 65, 67, 74, 127, 129, 133, 138, 207  
 Turkish, 112–13, 169–70, 173–4, 177, 183–4  
 urbanisation, 15, 23, 25, 36, 56, 67, 70, 102, 112, 149, 160, 167, 182, 193  
 variable, 54, 57–8, 60, 65, 73, 128–30, 194, 218  
   linguistic, 54, 56, 65, 67–8, 73–4, 82, 207–8  
   social, 56, 67, 208  
 variant, 54, 56–62, 65, 69, 74, 128–9, 131, 133, 138, 207, 213  
 verbal hygiene, 21, 24, 93, 147  
 Vertovec, Steven, 194  
 Welsh, 14, 28, 129–30, 148  
 wicked problems, xv–xvi, 1–0, 29, 33, 72, 164, 199, 217  
 World Economic Forum, 2  
 xenophobia, 25  
 Young, Verhsawn Ashanti, 118–19